

ΧΡΟΝΟΛΟΓΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ
ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΩΝ κ. ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ ΣΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ
ΚΑΙ ΦΑΚΕΛΛΟΣ ΔΗΛΩΣΕΩΝ ΤΩΝ ΣΥΝΟΜΙΛΗΤΩΝ ΤΟΥ

1. 21.02.1996 Με Π/Θ Βελγίου κ. Jean-Luc DEHAENE (δηλώσεις συν. Α)
2. 21.02.1996 Με Πρόεδρο Ευρωπαϊκής Επιτροπής κ. Jacques SANTER (δηλώσεις συν. Β)
3. 22.02.1996 Με Καγκελάριο Γερμανίας κ. Helmut KOHL (δηλώσεις συν. Γ)
4. 23.02.1996 Με Πρόεδρο Γαλλίας κ. Jacques CHIRAC (δηλώσεις συν. Δ)
5. 21.03.1996 Με Πρόεδρο Ιταλίας κ. Oscar-Luigi SCALFARO και με τον Π/Θ Ιταλίας κ. Lamberto DINI (δεν έγιναν δηλώσεις)
6. 08.04.1996 Με Υπ. Αμύνης ΗΠΑ κ. William PERRY (δεν έγιναν δηλώσεις)
7. 09.04.1996 Με Πρόεδρο ΗΠΑ κ. Bill CLINTON (δηλώσεις συν. Ε)
8. 10.04.1996 Με Υπ. Εξωτ. ΗΠΑ κ. Warren CHRISTOPHER (δεν έγιναν δηλώσεις)
9. 23.04.1996 Με Π/Θ Ηνωμένου Βασιλείου κ. John MAJOR (δηλώσεις συν. Ζ)
10. 23.04.1996 Με Αρχηγό Βρετανικού Εργατικού Κόμματος κ. Tony BLAIR (δηλώσεις συν. Η)
11. 24.04.1996 Με Π/Θ Ιρλανδίας κ. John BRUTON (δεν έγιναν δηλώσεις)

AMBASSADE DE GRECE
EN BELGIQUE



REPRÉSENTATION PERMANENTE
DE LA GRÈCE
AUPRÈS DE L'UNION EUROPÉENNE

SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION
ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ ΒΡΥΞΕΛΛΩΝ

Bruxelles, 21.2.1996

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ
κ.κ. ΚΩΣΤΑΣ ΣΗΜΙΤΗΣ ΚΑΙ JEAN LUC DEHAENE ΜΕΤΑ ΤΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΤΟΥΣ
(Ανεπίσημη μετάφραση)

DEHAENE : Είμαι πολύ ευτυχής που δέχθηκα τον Έλληνα συνάδελφό μου και έκανα καλύτερα τη γνωριμία μαζί του, διότι πιστεύω ότι στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι πολύ σημαντικό να γνωρίζει ο ένας τον άλλο. Είχαμε την ευκαιρία να έχουμε μία ευρεία ανταλλαγή απόψεων για την Ευρωπαϊκή Ένωση, την εξέλιξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τα διαδοχικά στάδια από τα οποία η Ευρώπη θα πρέπει να περάσει, αρχίζοντας από τη Νομισματική Ένωση και εν συνεχεία την προετοιμασία της Διακυβερνητικής.

Διαπιστώσαμε ότι οι θέσεις μας προσεγγίζουν σε ευρύ φάσμα θεμάτων ως προς την εξέλιξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κάτι που μου δίνει ιδιαίτερη χαρά. Και μπορούν εμφορούμενες στ' αυτό το πνεύμα - πιστεύω - να εργασθούν μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση οι δύο χώρες μας, σε σχέση με το κοινό ευρωπαϊκό ιδεώδες. Για άλλη μια φορά εκφράζω τη χαρά μου που συνήντησα τον Έλληνα συνάδελφό μου μέσα σ' αυτό το πλαίσιο και μέσα σ' αυτό το πνεύμα.

ΣΗΜΙΤΗΣ : Είχαμε μια πολύ προωθημένη ανταλλαγή απόψεων πάνω στα θέματα της ευρωπαϊκής συνεργασίας, της εξέλιξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των προοπτικών που διανοίγονται. Πιστεύω ότι μείναμε σύμφωνοι σε πολλά σημεία. Επεσήμανα, επίσης, στον Πρωθυπουργό κ. Dehaene την αναγκαιότητα εξέτασης κάποιων σημείων, κάποιων ζητημάτων της κοινής εξωτερικής πολιτικής.

Υπάρχουν προβλήματα που τίθενται σε ό,τι αφορά τις σχέσεις των χωρών της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τρεις χώρες. Και θα πρέπει να υπάρχει μια κοινή πολιτική απέναντι σ' αυτά τα ζητήματα, απέναντι στην πολιτική τρίτων χωρών. Πιστεύω πως αυτή η ανιαλλαγή απόψεων είναι μια ανταλλαγή αιτώσεων που βοήθησε να αποσαφηνίσουμε τις θέσεις και τους τρόπους με τους οποίους μπορούμε να χειριστούμε αυτά τα προβλήματα.

Πιστεύω πως μ' αυτή τη συνάντηση θα μπορέσουμε μαζί να εξετάσουμε τα ζητήματα που θα παρουσιαστούν με απόψεις, που θα μπορούσα να πω ότι είναι σχεδόν κοινές.

ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ : κε Dehaene, συζητήσατε το θέμα της ελληνοτουρκικής διαφοράς; Και ποια είναι η θέση σας επί του θέματος;

DEHAENE : Ο συνάδελφός μου, μου εξήγησε φυσικά την κατάσταση, όπως την έζησε η ίδια η Ελλάδα. Είναι ένα πρόβλημα για το οποίο έχουμε πολλή κατανόηση. Αλλά πριν απ' όλα, πρόκειται για πρόβλημα γειτονίας, που πιστεύω ότι πρέπει να λυθεί με τον πλέον δυνατό ειρηνικό τρόπο.

Όλα αυτού του είδους τα συνοριακά προβλήματα είναι πάντοτε προβλήματα δύσκολα, όπου λύσεις μέσω διαπραγματεύσεων, λύσεις ειρηνικές μου φαίνεται ότι αρμόζουν περισσότερο στην εποχή μας, παρά λύσεις που θα αναζητηθούν με τα όπλα. Και όπου, γενικά θα έλεγα, ότι εάν συνοριακά προβλήματα υφίστανται στις μέρες μας, θα πρέπει να καταβληθεί προσπάθεια επίλυσής τους, κυρίως, επί τη βάση των διεθνών συνθηκών και των διαδικασικών διεθνούς διαιτησίας που προβλέπονται από αυτές τις συνθήκες.

ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ : Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υιοθέτησε ψήφισμα, σύμφωνα με το οποίο τα σύνορα της Ελλάδας είναι και εξωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πιστεύετε πως αυτή η θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με αφορμή την έναρξη της Διακυβερνητικής Διάσκεψης, θα έπρεπε να συμπεριληφθεί στο κείμενο της νέας συμφωνίας;

DEHAENE : Πιστεύω ότι είναι ένα από τα προβλήματα που θα πρέπει να συζητήσουμε στη διάρκεια της Διακυβερνητικής Διάσκεψης. Και το οποίο, εν πάση

περιπτώσει, τίθεται κατά τη στιγμή που γίνεται λόγος για Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ).

ΣΗΜΙΤΗΣ : Μια πολιτική ασφάλειας, μια πολιτική άμυνας - όπως ο κ. Dehaene είπε - προϋποθέτει να συμφωνήσουμε ποια θα πρέπει να είναι η θέση στο θέμα των συνόρων. Ποια είναι τα σύνορα; Και η ασφάλεια γιατί και για ποιον;

Bruxelles, le 22 février 1996

NOTE BIO AUX BUREAUX NATIONAUX
cc. aux Membres du Service du Porte-Parole

Visite à la Commission du Premier Ministre grec, M. Costas Simitis

Les entretiens entre MM. Santer et Simitis, hier soir à Bruxelles, ont porté sur la CIG, le Pacte de Confiance et le conflit gréco-turc.

CIG

Il y a eu accord sur la grande importance de la CIG pour l'avenir de l'Union. M. Simitis s'est prononcé pour une extension de la majorité qualifiée, pour un renforcement du Parlement européen ainsi que du rôle de la Commission ("avec une Commission plus forte, l'intégration ira plus vite") et pour des efforts dans la lutte contre l'emploi. Pour sa part, M. Santer a rappelé les différentes priorités déjà indiquées par la Commission tout en annonçant qu'elle déposera son avis le 28 février.

Quant à l'UEM, M. Simitis a dit que le calendrier devait être respecté. La Grèce s'efforce de réaliser la convergence et elle sera prête en 1998 pour respecter la plupart des critères (sauf 60% dette publique).

Pacte de Confiance

Le Président a expliqué le sens de sa proposition: créer un équilibre entre les efforts en direction de l'UEM et ceux en faveur de la création d'emplois. M. Simitis s'est déclaré d'accord avec cette approche. La discussion avec les autorités grecques sera poursuivie lorsque M. Santer passera à Athènes le 22 mai dans sa tournée des capitales.

Conflit gréco-turc

M. Simitis a insisté sur la nécessité pour la CIG de faire des progrès considérables dans la direction d'une réelle politique extérieure commune. Pour la Grèce, cette nécessité s'est révélée particulièrement dans le contexte du récent différend gréco-turc (Rochers Mer Egée). Il a remercié la Commission pour sa déclaration de solidarité. Si la Turquie souhaite soulever la question de souveraineté, le droit international s'applique, a dit M. Simitis, et la Cour Internationale de La Haye est l'instance internationalement reconnue pour arbitrer d'éventuels différends. La Grèce acceptera le verdict de cette Cour. M. Santer a déclaré son appui pour cette approche. Il a indiqué que la Commission considère l'union douanière EU/Turquie comme un accord global, comprenant également des rapports de bon voisinage. Interrogé après la rencontre par un journaliste sur l'union douanière, le Président a confirmé cette opinion en ajoutant: "c'est un accord global à respecter comme tel; l'Union l'a fait, nous espérons que notre partenaire fera de même".

M. Simitis a espéré que le Conseil, lundi prochain, se rangera du côté grec. Aussi longtemps que le différend avec la Turquie n'est pas résolu, il sera très difficile pour la Grèce de faire avancer les dossiers EU/Turquie, tel que le protocole financier.

Meeting van den Broek/Pangalos

Preceding the meeting between President Santer and Prime Minister Simitis, Commissioner van den Broek had an extensive talk with the Greek Foreign Minister Mr. Theo Pangalos.

At that meeting, Mr. van den Broek first underlined his appreciation for the positive attitude taken by the Greek Government regarding its relations with its neighbouring countries, in particular Albania and Fyrom. Although in both cases a number of issues still need to be resolved, it is noticed that important progress has been made in terms of better co-operation between the parties, a development conducive for bringing about more stability in the Balkan region.

With regard to the relations with Turkey, Mr. van den Broek recalled the intimate relationship between the different elements of the political package agreed by the EU Council on the 6th March 1996, i.e. the establishment of a customs union with the EU, the implementation of a financial regulation on the one hand, as well as the commitment taken by the EU to start negotiations for membership with Cyprus not later than 6 months after the conclusion of the IGC.

Taken the recent tensions between Greece and Turkey in relation to the islands' issue in the Aegean Sea, Mr. van den Broek expressed satisfaction with the fact that Athens as well as Ankara have shown restraint in order not to increase tension between the parties. Mr. van den Broek recalled the solidarity expressed by the European Commission towards Greece in relation to this conflict. He added however that the Commission does not take sides regarding the legal aspects of this conflict.

Mr. Pangalos appreciated this position and he stipulated, that to the extent Ankara is putting into question the sovereignty of the islands concerned, it could address herself to the competent international legal instances like the International Court in the Hague. In that situation, the Greek Government would not block the legal procedures following from that.

Amtiès,
N.G. van der Pas

π/α

23 ΦΕΒ. 1996

Q

2+1216
αφγ

Βόννη, 23 Φεβρουαρίου 1996

ΕΞ ΕΠΕΙΓΟΝ

Α.Π.Φ. 815/Φ.2047.1/1369/ΑΣ 477

ΤΗΛΕΑΝΤΙΓΡΑΦΗΜΑ

ΠΡΟΣ: Υπουργείο Εξωτερικών
Α1 Δ/νση Ευρώπης
ΚΟΙΝ: Διπλ. Γραφείο κ. Πρωθυπουργού
Διπλ. Γραφείο κ. Υπουργού
Διπλ. Γραφείο κ. ΑΝΥΠΕΞ
Υπηρεσία Ενημερώσεως
Πρεσβεία Παρισίων
(μέσω ΥΠΕΞ,
υπόψη Δ/ντού Διπλ. Γραφείου
κ. Πρωθυπουργού)

**ΘΕΜΑ: Κείμενο ανακοινώσεως κυβερνητικού εκπροσώπου για
επίσκεψη κ. Πρωθυπουργού Βόννη.**

Παραθέτω κατωτέρω, σε ελληνική μετάφραση και στο γερμανικό πρωτότυπο, κείμενο ανακοινώσεως κυβερνητικού εκπροσώπου κ. Hausmann για επίσκεψη κ. Πρωθυπουργού, Βόννη:

«Ανακοίνωση τύπου
Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών της Ομοσπονδιακής Κυβερνήσεως.

Ο Εκπρόσωπος της Ομοσπονδιακής Κυβερνήσεως, Peter Hausmann, ανακοινώνει:

Ο Ομοσπονδιακός Καγκελάριος Dr. Helmut Kohl συναντήθηκε σήμερα με τον νέο Έλληνα Πρωθυπουργό Καθ. Δρ. Κώστα Σημίτη, που βρίσκεται στη Βόννη για επίσκεψη γνωριμίας, για μία διεξοδική ανταλλαγή απόψεων.

Επίκεντρο της συνομιλίας, η οποία έλαβε χώρα σε πολύ φιλική ατμόσφαιρα, αποτελέσαν επίκαιρα ζητήματα ευρωπαϊκής πολιτικής, ιδιαιτέρως η προετοιμασία της Διακυβερνητικής Διασκέψεως και τα περαιτέρω θέματα της ευρωπαϊκής πολιτικής τα προσεχή έτη. Ο Πρωθυπουργός Σημίτης επιβεβαίωσε την αποφασιστικότητά του να ασκήσει ενεργό και εποικοδομητική ευρωπαϊκή πολιτική. Τούτο ισχύει ιδιαιτέρως εν όψει της Διακυβερνητικής Διασκέψεως, όπου οι αντιλήψεις των δύο κυβερνήσεων είναι παρόμοιες.

ΑΣ 477

1/2

Περαιτέρω θέματα της συνομιλίας ήταν η κατάσταση και οι προοπτικές των ελληνο-τουρκικών σχέσεων στο Αιγαίο, όπως και οι προσπάθειες για την επίλυση του Κυπριακού προβλήματος. Ο Ομοσπονδιακός Καγκελάριος και ο φιλοξενούμενός του συμφώνησαν πλήρως, ότι για τις μεταξύ της Ελλάδος και της Τουρκίας υφιστάμενες αντιλήψεις πρέπει να εξευρεθεί λύση δια της ειρηνικής οδού και, ιδιαιτέρως, δια της χρησιμοποίησης των μέσων του Διεθνούς Δικαίου».-

ΜΠΟΥΡΛΟΓΙΑΝΝΗΣ

cf

ΑΣ 477

.....2/2

Ακολουθεί κείμενο:



Pressemitteilung

Presse- und Informationsamt der Bundesregierung

22. Februar 1996

Nr. 76/96

Der Sprecher der Bundesregierung, Peter Hausmann, teilt mit:

Bundeskanzler Dr. Helmut Kohl ist heute mit dem neuen griechischen Ministerpräsidenten Prof. Dr. Kostas Simitis, der sich zu einem Antrittsbesuch in Bonn aufhält, zu einem ausführlichen Meinungsaustausch zusammengetroffen.

Im Mittelpunkt des Gesprächs, das in sehr freundschaftlicher Atmosphäre stattfand, standen vor allem aktuelle europapolitische Fragen, insbesondere die Vorbereitung der Regierungskonferenz und die weiteren Themen der Europapolitik in den kommenden Jahren. Ministerpräsident Simitis betonte seine Entschlossenheit, eine aktive und konstruktive Europapolitik zu betreiben. Dies gelte insbesondere im Hinblick auf die Regierungskonferenz, bei der die Vorstellungen beider Regierungen ähnlich seien.

Weitere Themen des Gesprächs waren die Lage und die Perspektiven der griechisch-türkischen Beziehungen in der Ägäis sowie die Bemühungen um eine Lösung der Zypern-Frage. Der Bundeskanzler und sein Gast stimmten darin überein, daß die zwischen Griechenland und der Türkei bestehenden unterschiedlichen Auffassungen auf friedlichem Wege und insbesondere unter Nutzung der Instrumente des internationalen Rechts einer Lösung zugeführt werden sollten.



AMBASSADE DE GRÈCE
EN FRANCE

Bureau de Presse et d'Information

27 FEB. 1996

Παρίσι, 23 Φεβρουαρίου 1996

ΑΠ.: 199 / 36

Προς
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ ΜΜΕ
Δ/ΝΣΗ Α'
Δ/ΝΣΗ Γ'
ΚΟΙΝ/ΣΗ
Πρεσβεία Παρισίων

Θέμα: Αηλιόσεις εκπροσώπων Γαλλικής Προεδρίας μετά τη συνάντηση του
Προθυποπυργού κ. Σημίτη με τον Πρόεδρο κ. Σιράκ

Σύμφωνα με σημερινό τηλεγρ. AFP από Παρίσι, ο μπάιρος της Γαλλίας κ. Σιράκ
δήλωσε κατά τη διάρκεια της συνάντησής του με τον κ. Σημίτη ότι "πρέπει να αναζητηθεί
εκτόνωση" της ελληνιστολογικής διαφοράς και διατύπωσε την εγχή αυτή η διαφορά να
μην προκαλέσει δυσκολίες μεταξύ της Ε.Ε. και της Τουρκίας.

Εξάλλου, σύμφωνα με ανωτέρω τηλεγρ., η εκπροσώπος της Γαλλικής προεδρίας κ.
Κολονά επεσήμανε σχετικά ότι "η Γαλλία θα είναι ακόμα πιο πρόθυμη να εκδηλώσει
την αλληλεγγύη της προς την Ελλάδα, όσο αυτή δεν θα δημιουργήσει νέες δυσκολίες στη
συνεργασία μεταξύ της Ε.Ε. και της Τουρκίας".

Ο κ. Σιράκ, υπογράμμισε η κα Κολονά, έλεγον κ. Σημίτη ότι "η Γαλλία ασπάζεται
την άποψη σύμφωνα με την οποία οι εθνικές διαφορές πρέπει να διαθετούνται με
ειρηνικά μέσα στα πλαίσια του διεθνούς δικαίου και, αν είναι αναγκαίο, με
πρόκληση στο διεθνές δικαστήριο της Χάγης".

Κατά τη διάρκεια της συνομιλίας τους που διεξήχθη στα γαλλικά και η οποία
χαρακτήριστηκε "εξαιρετικά εγκάρσια και χρήσιμη" από την κα Κολονά, οι κ. Σιράκ και
Σημίτης συζητήσαν επίσης για την την ενσωμάτωση οικοδόμηση και την προετοιμότητα της
Διακυβερνητικής Λύσεως. Σ' ότι αφορά την Ε.Ε. ο κ. Σημίτης υπογράμμισε ότι η
Ελλάδα έχει "σαν στόχο να ενταχθεί μαζί μέχρι στην ΟΝΕ" και ότι αυτή είναι "η
κατεύθυνση της οικονομικής πολιτικής του", πρόσθεσε η κα Κολονά.

Τέλος σημειώνεται ότι ο κ. Σιράκ ευχαρίστησε την Ελλάδα για την αποχή της στο
ψήφισμα του ΟΗΕ σχετικά με το θέμα των γαλλικών πυρηνικών δοκιμών και ότι
εξέφρασε την "αναγνώρισή του" γι' αυτή την χειρονομία η οποία, κατ' αυτόν, αποτελεί
εκδήλωση φιλικής διάθεσης απέναντι στη Γαλλία και την έκφραση αλληλεγγύης μεταξύ
Γάλλων.

ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΥ

(αποστέλλει 1 βελίδα)

L/A2 392

FR FRS0618 4 PI 0432FRA /AFP-AX96

rance-Grèce

Chirac prône "la désescalade" dans le différend gréco-turc

PARIS, 23 fév (AFP) - Le président Jacques Chirac a déclaré vendredi au cours d'un entretien avec le Premier ministre grec Costas Simitis "qu'il convenait de rechercher la désescalade" dans le différend gréco-turc et a souhaité que cela ne provoque pas de difficultés entre l'Union européenne et la Turquie.

"La France sera d'autant plus disposée à manifester sa solidarité avec la Grèce que celle-ci ne créera pas de nouvelles difficultés dans la coopération entre l'Union européenne et la Turquie", a indiqué Catherine Colonna, porte-parole de l'Elysée.

M. Chirac, a-t-elle précisé, a dit à M. Simitis que "la France partageait l'analyse selon laquelle les différends territoriaux devaient être réglés par des moyens pacifiques dans le respect du droit international et, si nécessaire, par un recours à la cour internationale de Justice de La Haye".

La crise turco-grecque a éclaté fin janvier à propos d'un groupe d'îlots de la mer Egée, appelés Kardak par les Turcs et Imia par les Grecs, et revendiqués par les deux parties.

La Grèce a fait savoir jeudi qu'elle avait bloqué une aide financière spéciale de l'UE à la Turquie, qui devait être adoptée lundi prochain par le Conseil des ministres des Affaires étrangères de l'Union, dans le cadre de l'union douanière entre l'UE et la Turquie entrée en vigueur le 1er janvier.

Au cours de leur entretien en français, qualifié de "très cordial et utile" par Mme Colonna, MM. Chirac et Simitis ont également évoqué la construction européenne et la préparation de la Conférence intergouvernementale qui s'ouvrira le 29 mars à Turin.

Concernant l'Union économique européenne, M. Simitis a indiqué que la Grèce avait "l'objectif d'entrer un jour dans l'UEM" et que telle était "l'orientation de sa politique économique et budgétaire", a indiqué Mme Colonna.

Pour sa part, M. Chirac a suggéré "que soit rétabli, sous une forme ou sous une autre, une sorte de serpent monétaire ou un mécanisme permettant une bonne cohérence" entre les pays ayant adopté la monnaie unique et les autres.

Jacques Chirac a d'autre part remercié la Grèce pour s'être abstenue à l'ONU lors d'un vote à l'automne contre les essais nucléaires français. Il s'est déclaré "reconnaissant" pour ce geste qui est à ses yeux "une volonté amicale à l'égard de la France et l'expression de la solidarité entre Européens".

Costas Simitis effectuait une tournée à Bonn, Bruxelles et Paris, notamment pour exposer la position de la Grèce dans le différend avec la Turquie.

phg/

AFP 231737 FEV 96

2/AS 392

- 1) Δηλώσεις του εκπροσώπου του Λευκού Οίκου
- 2) Δηλώσεις του Προέδρου Clinton κατά την υποδοχή του κ. Πρωθυπουργού
- 3) Δήλωση του Προέδρου Clinton σε δημοσιογράφο πριν από την συνάντηση με τον κ. Πρωθυπουργό

The president also completed, as you know, a short a while ago, a meeting with Greek Prime Minister Constantine Simitis; once again, an opportunity for the president to underscore the importance the United States attaches to very close and warm bilateral relations with one of our closest allies; not only a NATO Treaty ally, but some -- a nation with which we share enormous coincidence of security, economic and political interests, as we work on matters pertaining to the future of Europe, the future of the Balkans; indeed, so many of the issues that are key to America's position in the world, as we look ahead to the 21st century.

They reviewed that bilateral relationship. Talked a bit, as you know based on their comments at the photo opportunity, about the dispute between Greece and Turkey involving the Imia-Kardak Islet. And the president, just to reiterate, told Prime Minister Simitis that the United States was deeply concerned about the situation in the Aegean generally, and that we wanted to be helpful in finding a solution. The president said that the United States favors, as he indicated to some of you publicly, favors having the ownership question of the islet referred to the International Court of Justice or other arbitration forums that would be appropriate. He also made it clear that the United States believes that disputes between Greece and Turkey should be settled without force or threat of force, and that both sides should abide by relevant international agreements that respect the territorial integrity of either side.

And that said, the prime minister then made a presentation, which President Clinton found enormously encouraging, and I believe that the prime minister is discussing that publicly now.

Q Did the U.S. side offer any mediation on the Greek side?

MR. MCCURRY: We offered, as we have in the past, to be helpful if there was a way in which we could be helpful, with either side.

Q Mike, what's the status --

Yes, in the back,

Q Are you optimistic now after that meeting that there is going to be a movement towards a Greek and Turkey relations?

MR. MCCURRY: Well, we hope that both sides will find in the presentations they have made publicly a way in which they can advance their dialogue. Again, we would be ready to be helpful, if that is indicated. But fundamentally, both sides need to address their issues of concern through an appropriate forum to seek resolution of the boundary and territorial disputes that do exist between them.

Jill.

Q Did they get into Cyprus? And --

MR. MCCURRY: They did.

Q -- what's the status of that now?

MR. MCCURRY: They discussed the question of Cyprus. The president indicated that the acting assistant secretary of State for European Affairs, John Kornblum, would be available in coming months to visit the region and to discuss with parties ways in which we might attempt to generate some new momentum in those discussions. And we do hope that that mission, if it occurs later this summer, could lead to a renewed dialogue on issues related to Cyprus.

data

They also discussed Greece's relations with its neighbors and other in the Balkans. The president -- President Clinton has been encouraged by the improvement in relations between Greece and the former Yugoslav Republic of Macedonia, for example. There have been discussions of other bilateral relations that Greece has in the Balkans. And of course they discussed the peacekeeping effort in Bosnia itself.

Ann?

Q Can we go back to the Simitis meeting for a second? Did the broader conduct of Turkish-Greek relations come up in the meeting? Specifically, did the president talk about Turkey's integration into Europe?

MR. MCCURRY: Do you want to -- why don't you get that?

Mr. Johnson has got a little more detailed readout on the meeting.

MR. DAVID JOHNSON (DEPUTY PRESS SECRETARY): There was a detailed discussion of the ideas that Greece was putting forward in its relationship with Turkey.

THE WHITE HOUSE WASHINGTON, DC REGULAR BRIEFING BRIEFER: MICHAEL MCCURRY
1:30 P.M. EDT TUESDAY, APRIL 2, 1996
W-09-09 page# 1

```
dest=tur,mideast,terr,iran,greece,eunon,europe,dot,bashenc,yugo,islam
dest+=wh,dwh
data
```

I think Mike's gone over the high points of those from our point of view. But included among that from the Greek government's point of view would be some action with respect to Turkey's integration and acceptance into the Customs Union with the European Union. I'll leave it to government of Greece to describe exactly what sequencing that they envisage there.

SEN. Y. N. AP. 2 6700 TUSCANT. J. P. A. 1361

2

PRESIDENT CLINTON WELCOMING REMARKS FOR GREEK PRIME MINISTER KOSTAS KIMITIS THE WHITE HOUSE 10:13 P.M. EDT TUESDAY, APRIL 2, 1996
XA-09-01-E page# 1

dest=maced,yugo,greece,cyprus,mideast,bosherc,islam,weapons,alb,swh
dest=wh
data

TRANSCRIPT BY: FEDERAL NEWS SERVICE
620 NATIONAL PRESS BUILDING
WASHINGTON, DC 20045

PRESIDENT CLINTON: Let me say it's a great honor for me to welcome Prime Minister Kimitis here, along with his party. Greece has been a long and strong ally of the United States, and I'm looking forward to discussing a number of issues, including how we can be helpful in resolving some of the difficulties in the Aegean.

Let me say first of all that I think all these issues should be resolved without the use of force or the threat of force, with both parties agreeing to abide by international agreements and with a mutual respect for territorial integrity.

With regard to the Imia question, the United States has already said we believe it should be submitted to the International Court of Justice or some other international arbitration forum.

I also want to thank Greece for its leadership in trying to resolve the problems and the future of the Balkans in a positive way.

Greece is participating in IFOR and is working with the challenges presented in Albania, the former Yugoslav Republic of Macedonia, and in a number of other ways.

And finally, I hope we have a chance to talk about Cyprus a little bit. This has been an area of intense interest for me since I became president, and I hope that we can do more in that area to help that situation to be resolved.

Q Mr. President, are you concerned about the investigation of Iranian arms shipments to Bosnia during the war?

PRESIDENT CLINTON: No.

Q Did you allow it to happen?

PRESIDENT CLINTON: Our -- our record on that is clear. Mr. Lake has talked about it. There was absolutely nothing improper done.

Q You know, Bob Dole supported lifting the arms embargo and now he's talking about a possible investigation of the flow of arms. What do you think is going on, Mr. President?

PRESIDENT CLINTON: I don't know. He also took the position that we had the right to unilaterally lift it.

Q Well, do you think --

PRESIDENT CLINTON: I don't know. You all can comment on what's going on. I'm just going to try to do my job.

3

Apr 9 '96

19:24

.02/03

To Greet journalists before his

Remarks by President Clinton on Cyprus ~~at his~~ meeting with the Prime Minister of Greece
at the White House (April 9, 1996)

And finally, I hope we have a chance to talk a little bit about Cyprus. Cyprus has been an area of special interest to me since I became President. I have spent an awful lot of personal time on it and we intend to explore this year whether there is something else that we can do to help resolve that matter because, I believe, that if that could be resolved, then that would open the way for a whole new future for the region, and great new possibilities for all of its people.

23-APR-1996 18:49

FOX

0423006100

r.02

PRIME MINISTER/MR SIMITIS - DOORSTEP - LONDON - 23 APRIL 1996

- 1 -

FROM FOX FOR COI RADIO TECHNICAL SERVICES

TRANSCRIPT OF DOORSTEP

GIVEN BY THE PRIME MINISTER, MR JOHN MAJOR,

AND THE GREEK PRIME MINISTER, MR SIMITIS

IN LONDON

ON TUESDAY, 23 APRIL 1996

PRIME MINISTER:

Can I just say how much I welcome the Prime Minister's visit here to Downing Street today and very much welcome him into his new responsibilities.

We have had the opportunity this afternoon of a fairly wide ranging discussion. The Anglo-Greek relationship is extremely good. We think it could be closer and better, we think we can improve the trade and investment flow between our two countries and we have taken some time in discussing that. We have also looked at developments in the European Union, coming up to the intergovernmental conference and beyond the intergovernmental conference, and we have discussed the Cypriot problem of course and the relationship between Greece and Turkey and a number of other matters. I won't go into the details of all our discussion so we will happily take a few questions in a few moments.

23-APR-1996 18:49

FOX

0-23000000

... vvv

PRIME MINISTER/MR SIMITIS - DOORSTEP - LONDON - 23 APRIL 1996

- 2 -

MR SIMITIS:

We had a very good and fruitful discussion with Mr Major. Mr Major mentioned the main problems we discussed - British-Greek relations, trade relations, cultural relations, our politics in the Balkans, the European Union problems, Greece and Turkey relations and the Cyprus problem. There are differences of views but there are also many common points, and I think on the basis of our discussions we can continue to work together and to find solutions to all problems.

PRIME MINISTER:

I agree.

QUESTION:

In which area did you find support from the Greek Prime Minister on ...

PRIME MINISTER:

I think you had better ask the Prime Minister, our position is pretty well known.

MR SIMITIS:

As far as the European Union is concerned, we have a common view on the question of unanimity of decisions on foreign policy. We think also that matters of the economic and monetary union are not yet clear and must be cleared and discussed in future. And there are certain questions concerning the revision of the Maastricht

23-APR-1996 18:50

FOX

0423000100

P.04

PRIME MINISTER/MR SIMITIS - DOORSTEP - LONDON - 23 APRIL 1996

- 3 -

Treaty that are not yet right for decision and that is why they must be looked at by both countries.

QUESTION:

Inaudible.

PRIME MINISTER:

We think the time is right to have another serious push at trying to reach an agreement on the Cyprus problem. I very much hope before too long that Cyprus will be able to join the European Union, and in order to ensure that that is facilitated, we need to look again to see whether or not we can reach a conclusion to the problem in Cyprus. I think the Prime Minister as well is dedicated to seeking a solution. We know it won't be easy. We have had 29 years to discover that it is not going to be easy, but we agreed that it is well worth trying and I think there will be a concerted push to do so.

QUESTION:

What is the British position on the problem of Imya (phon)

PRIME MINISTER:

We think it should go to the International Court of Justice, yes.

QUESTION:

Did you manage to find agreement on the beef problem?

23-APR-1996 18:50

FUA

PRIME MINISTER/MR SIMITIS - DOORSTEP - LONDON - 23 APRIL 1996

- 4 -

PRIME MINISTER:

There aren't enough people to reach agreement on the beef problem. Douglas Hogg has been discussing this in Brussels today. I understand he has made some progress, I haven't got a full report yet so I don't quite know how much progress has been made. But over the last few days I made some progress when I had the meeting in Moscow at the end of last week, the Foreign Secretary pursued the matter further on Monday, the Agricultural Minister today. So I think we are moving to a position that is a good deal better than it was a few days ago, but I had better get further information before I say any more.

MR SIMITIS:

I want to add to what Mr Major has said, that we have discussed the matter and I will ask the Greek scientists to look at the facts that the British government will present and they will decide on the basis of the facts.

END



EMBASSY OF GREECE

PRESS AND INFORMATION OFFICE

1a Holland Park, London W11 3TP Tel: 0171-727-3071 Fax: 0171-727 8960

Λονδίνο, 23 Απριλίου 1996

6.15 μ.μ. τοπική ώρα

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΩΝ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ Μ. ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ κ.κ. Κ. ΣΗΜΙΤΗ ΚΑΙ ΤΩΝ ΜΑΙΗΤΖΟΡ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΤΗ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΤΟΥΣ

(ανεπίσημη μετάφραση από την αγγλική)

ΜΑΙΗΤΖΟΡ : Καλωσορίζω τον Έλληνα πρωθυπουργό στη σημερινή επίσκεψή του στην Downing street και τον καλωσορίζω επίσης στα νέα του καθήκοντα.

Είχαμε την ευκαιρία σήμερα το απόγευμα να έχουμε μιά συζήτηση σε ένα ευρύ φάσμα θεμάτων.

Οι ελληνοβρετανικές σχέσεις είναι εξαιρετικά καλές. Πιστεύουμε ότι θα μπορούσαν να είναι στενότερες και καλύτερες. Θα μπορούσαμε να βελτιώσουμε τις εμπορικές και επενδυτικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών. Θα πάρουν λίγο χρόνο όμως αυτές οι συζητήσεις.

Συζητήσαμε τις εξελίξεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση που προέκυψαν από τη Διακυβερνητική.

Συζητήσαμε βεβαίως το Κυπριακό και τις σχέσεις Ελλάδος - Τουρκίας και έναν αριθμό άλλων θεμάτων. Δεν θα αναφερθώ σε λεπτομέρειες των συζητήσεων αλλά θα δεχθώ μερικές ερωτήσεις.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Είχαμε μιά πολύ καλή και εποικοδομητική συνομιλία με τον κ. Μαϊητζορ.

Ο κ. Μαϊητζορ ανέφερε τα κύρια προβλήματα που συζητήσαμε: τις ελληνοβρετανικές σχέσεις, τις διμερείς εμπορικές, πολιτιστικές σχέσεις, την πολιτική κατάσταση στα Βαλκάνια, τα προβλήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τις ελληνοτουρκικές σχέσεις, το Κυπριακό.

Υπάρχουν διαφορές απόψεων, αλλά επίσης και πολλά κοινά σημεία. Και πιστεύω ότι στη βάση των συζητήσεών μας θα συνεχίσουμε να εργαζόμαστε από κοινού, προκειμένου να βρούμε λύσεις.

ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ : Κε Πρωθυπουργέ της Ελλάδος, σε ποιά σημεία βρίσκετε υποστήριξη από την Ελλάδα στη Διακυβερνητική?

ΜΑΙΗΤΖΟΡ : Πρέπει να ρωτήσετε τον Έλληνα Πρωθυπουργό. Η δική μας θέση είναι γνωστή.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Οσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση, έχουμε κοινή θέση ως προς την αρχή της ομοφωνίας για θέματα εξωτερικής πολιτικής. Πιστεύουμε επίσης ότι θέματα που αφορούν στην ΟΝΕ και που δεν έχουν ακόμη αποσαφηνισθεί, θα πρέπει να αποσαφηνισθούν και να συζητηθούν στο μέλλον. Υπάρχουν επίσης θέματα που αφορούν στην αναθεώρηση της Συνθήκης του Μαστριχτ τα οποία δεν

είναι ώριμα για αποφάσεις. Και γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο, τα θέματα αυτά θα πρέπει να εξετασθούν από τις δύο κυβερνήσεις.

ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ: Κε Πρωθυπουργέ της Μ. Βρετανίας, ποιά η βρετανική θέση επί του Κυπριακού?

ΜΑΙΗΤΖΟΡ: Πιστεύουμε ότι είναι η κατάλληλη στιγμή να υπάρξει μία άλλη σοβαρή προσπάθεια για την επίτευξη συμφωνίας στο Κυπριακό. Ελπίζω ότι σύντομα η Κύπρος θα ενταχθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Και για να εξασφαλισθεί ότι αυτό θα διευκολυνθεί, θα πρέπει να δούμε αν μπορούμε ή δεν μπορούμε να καταλήξουμε σε διευθέτηση του προβλήματος. Ο Έλληνας Πρωθυπουργός είναι αφοσιωμένος στην εξεύρεση λύσης. Ξέρουμε ότι δεν θα είναι εύκολο. Επί 29 χρόνια ανακαλύπτουμε ότι δεν είναι εύκολο. Συμφωνήσαμε ότι αξίζει να προσπαθήσουμε. Και πιστεύουμε ότι θα υπάρξει μία συντονισμένη προσπάθεια.

ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ: Κε Πρωθυπουργέ της Μ. Βρετανίας, υποστηρίζετε την ελληνική θέση για το θέμα της Ιμια, αναφορικά με την προσφυγή στο Διεθνές Δικαστήριο της Χάγης?

ΜΑΙΗΤΖΟΡ: Πιστεύουμε ότι το θέμα αυτό πρέπει να παραπεμφθεί στο Διεθνές Δικαστήριο της Χάγης.

ΔΗΜΟΣΙΟΓΡΑΦΟΣ: Κε Πρωθυπουργέ της Μ. Βρετανίας, επιτεύχθηκε συμφωνία για το βρετανικό βοδινό κρέας?

ΜΑΙΗΤΖΟΡ: Ο Ντάγκλας Χόγκ το συζήτησε σήμερα στις Βρυξέλλες. Έχει επιτευχθεί πρόοδος τις τελευταίες ημέρες, αλλά ακόμα δεν έχω πλήρη αναφορά, οπότε δεν γνωρίζω πόση ακριβώς πρόοδος έχει σημειωθεί. Τις τελευταίες ημέρες σημείωσα κάποια πρόοδο στις συναντήσεις στη Μόσχα. Ο Υπουργός Εξωτερικών προώθησε περαιτέρω το θέμα τη Δευτέρα και σήμερα το ίδιο έκανε και ο Υπουργός Γεωργίας. Η κατάσταση τώρα είναι αρκετά καλύτερη απ' ότι ήταν πριν μερικές ημέρες.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Θέλω να προσθέσω σ' αυτά που είπε ο κ. Μαίητζορ ότι συζητήσαμε το θέμα. Και ζήτησα από τους Έλληνες επιστήμονες να εξετάσουν τα δεδομένα που η βρετανική κυβέρνηση θα παρουσιάσει και θα αποφασίσουν με βάση αυτά τα δεδομένα.

ΜΑΙΗΤΖΟΡ: Αυτή νομίζω είναι η σωστή αντιμετώπιση.

85.-

Λονδίνο: Εργατικό Κόμμα για συνάντηση Σημίτη-Μπλέρ

Α1,ΠΘ

Λονδίνο, Βρετανία, 23/04/1996 (ΑΠΕ, του Λάμπη Τσιριγώτακη)

Απο το γραφείο του αρχηγού του Εργατικού κόμματος, Τόνι Μπλέρ, εκδόθηκε η ακόλουθη επίσημη ανακοίνωση σχετικά με την συνάντηση που ο εργατικός ηγέτης είχε σήμερα το πρωί με τον Έλληνα πρωθυπουργό Κώστα Σημίτη.

''Ο κ. Μπλέρ είχε σήμερα μια πολύ εγκάρδια συνάντηση με τον πρωθυπουργό της Ελλάδας Κώστα Σημίτη. Συζήτησαν θέματα που αφορούν τα κεντρώα και τα κεντροαριστερά κόμματα της Ευρώπης, ο κ. Σημίτης αναφέρθηκε στο πρόγραμμα εκσυγχρονισμού μέσα στο ΠΑΣΟΚ και ο Τόνι Μπλέρ μίλησε για το νέο Εργατικό Κόμμα. Συζήτησαν επίσης θέματα σχετικά με την Ευρώπη, την κατάσταση στα Βαλκάνια και το Κυπριακό. Ο κ. Μπλέρ επανέλαβε ότι το Εργατικό Κόμμα υποστηρίζει ανεπιφύλακτα την ένταξη της Κύπρου στην Ευρωπαϊκή Ένωση''.

(Α.Τ.)

ΑΠΕ 23/04 17:02